

إعلان تأجيل وتعديل مزايمة عمومية - Announcement to Postpone and to Amend Public Auction
عملًا بالمذكرة رقم ٤/هـ.ش.ع/٢٠٢٢ - 4/P.P.A/2022
الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢ - Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشارعية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشارعية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	136 /T/17 Dated 05/09/2024	١٣٦ /ت/ ١٧ تاريخ ٠٥/٠٩/٢٠٢٤	رقم التسجيل
Title of the Deal	Providing a quantity in Metric tons of Gas Oil for Electricite Du Liban use corresponding to a quantity of about /30,049.377/ Metric Tons in Air of fuel oil in SWAP Method	توريد كمية بالطن المترى من مادة الغاز أويل لزوم مؤسسة كهرباء لبنان مقابل كمية حوالي /٣٠,٠٤٩,٣٧٧/ طن مترى في الهواء من مادة الفيول أويل بطريقة المبادلة (SWAP)	عنوان الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم.	نوع التلزم
Dates / Deadlines / Place		تواريخ/ مهل/ أماكن	
Postpone	The date of the bidding session (opening bids) has been postponed to become: On Tuesday dated 17/09/2024, at 12:30 Beirut local time.	تم تأجيل موعد جلسة التلزم (فتح العروض) ليصبح: يوم الثلاثاء الواقع فيه ١٧/٠٩/٢٠٢٤ على الساعة ١٢:٣٠ توقيت بيروت المحلي.	تأجيل
	The deadline for submitting requests for clarification has been postponed to become: 09/09/2024	تم تأجيل الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح ليصبح: ٢٠٢٤/٠٩/٠٩	
	The deadline for responding to requests for clarification has been postponed to become: 11/09/2024	تم تأجيل الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح ليصبح: ٢٠٢٤/٠٩/١١	
	The deadline for submission of offers has been postponed to become: On Tuesday dated 17/09/2024, at 12:00 Beirut local time.	تم تأجيل الموعد النهائي لتقديم العروض ليصبح: يوم الثلاثاء الواقع فيه ١٧/٠٩/٢٠٢٤ عند الساعة ١٢:٠٠ توقيت بيروت المحلي.	
	The offer Validity has been postponed to become: Till Wednesday dated 16/10/2024 included.	تم تأجيل مدة صلاحية العرض ليصبح: لغاية يوم الأربعاء الواقع في ١٦/١٠/٢٠٢٤ ضمناً.	
	The validity of the Bid Bond has been postponed to become: 13/11/2024	تم تأجيل مدة صلاحية ضمان العرض ليصبح: ٢٠٢٤/١١/١٣	
Amendment	Appendix No. (1) has been amended to become as per the attached amended document.	تم تعديل الملحق رقم (١) ليصبح وفقاً للمستند المعدل المرفق ربطاً.	تعديل
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail: dgo@energyandwater.gov.lb		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارعية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: dgo@energyandwater.gov.lb	
Minister of Energy and Water		وزير الطاقة والمياه	
Dr. Walid Fayad		د. وليد فياض	

Amended Appendix No. (1)
Receiving/Delivery Schedule
Fuel Oil/Gas Oil

Shipment	Quantity in Metric Ton	Receiving/Delivery Window	Remarks
Fuel Oil	About 30,049.377 Metric Tons in air	Winning Bidder loads the fuel oil quantity within one week of contract signature and enforcement. That is expected between (01-07)/10/2024.	With possible rolls and extensions.
Gas Oil	Corresponding quantity in Metric Ton in air	Winning Bidder delivers the gas oil quantity within one week after loading the fuel oil quantity. That is expected between (08-14)/10/2024	

